

## Los preverbos en maya yucateco

Scott AnderBois ([scott\\_anderbois@brown.edu](mailto:scott_anderbois@brown.edu)), Grant Armstrong ([gwarmstrong@wisc.edu](mailto:gwarmstrong@wisc.edu)) y  
Edber Dzidz Yam ([dzidz.edber@gmail.com](mailto:dzidz.edber@gmail.com))

### 1. Introducción

El adverbio es una categoría léxica que presenta un alto grado de flexibilidad, tanto por su morfología y las posiciones sintácticas que puede ocupar, como en los significados que engloba. Desde el punto de vista morfológico, aunque hay afijos como *-ly* en inglés o *-mente* en español, que aparecen en una subclase de adverbios, hay muchos otros ejemplos que carecen de una marca morfológica identificativa (por ejemplo, *casi*, *adrede* y *pronto*). En lo que respecta a su disposición sintáctica, dentro del sintagma verbal los adverbios pueden ocupar tanto posiciones periféricas, como tópicos dislocados, además de otras varias posiciones como se puede observar en los siguientes ejemplos del inglés (1) y del español (2).

- (1)
  - a. Happily, Floyd would play the tuba.
  - b. Floyd would happily play the tuba.
  - c. Floyd would play the tuba happily.
- (2)
  - a. Cuidadosamente, Mario escribió la carta.
  - b. Mario escribió cuidadosamente la carta.
  - c. Mario escribió la carta cuidadosamente.

Finalmente, la semántica de los adverbios es bastante heterogénea: pueden ser modificadores temporales (hoy, ayer), de grado (completamente, poco), de manera (cuidadosamente, lentamente), orientados al emisor (sorprendentemente), entre varios otros tipos (Maienborn & Schaefer 2011).

Mientras que una gran parte de los trabajos más citados sobre los adverbios se ha centrado en las lenguas europeas (por ejemplo, Cinque 1999; Ernst 2002; Maienborn & Schaefer 2011; Morzycki 2016), así como en la flexibilidad morfosintáctica y semántica que los caracteriza también se puede observar lenguas en que los adverbios han recibido mucho menos atención en la literatura, como el maya yucateco. Igual a *-ly* en inglés y a *-mente* en español, el maya yucateco cuenta con un sufijo, *-il*, que aparece solamente en una subclase de adverbios (*chambeelil* ‘lentamente’, *jujump’itil* ‘poco a poco’). En cuanto a las posiciones sintácticas que los adverbios pueden ocupar, se ve la misma flexibilidad en el maya yucateco que en el inglés y en español. En (3), se observa que *jujump’itil* ‘poco a poco’, puede estar en la posición de un tópico preverbal, un foco preverbal o en una posición posverbal.

- (3) a. Jujump'iitil=e' k-u wéek-el ja'. Tópico  
 poco.a.poco=TOP HAB-A3 derramar-INTR.INC agua  
 'Poco a poco, el agua se derrama'
- b. Jujump'iitil (k)-u wéek-el ja'. Foco  
 poco.a.poco HAB-A3 derramar-INTR.INC agua  
 'Es poco a poco que se derrama el agua'
- c. K-u wéek-el ja' jujump'iitil Posverbal  
 HAB-A3 derramar-intr.inc agua poco.a.poco  
 'El agua se derrama poco a poco'

Por último, los adverbios en maya yucateco, como en otras lenguas, incluyen una gama extensa de clases de modificadores: temporales (*bejla'e'* 'hoy'), de grado (*ya'ab* 'mucho') y de manera (*chambeelil* 'lento'), entre otras.

A diferencia de la flexibilidad que caracteriza los adverbios de manera general, el maya yucateco cuenta con algunos morfemas cuasi-adverbiales que tienen significados parecidos a los adverbios, pero a diferencia de éstos aparecen en una posición sintáctica fija entre el morfema que marca los rasgos de persona del sujeto (glosado como "A" abajo) y la raíz verbal. Debido a su posición con respecto a la raíz verbal, le llamamos *preverbos* a esta clase adverbial. Algunos ejemplos en negritas se pueden observar en (4).

- (4) a. K-a **jáan** p'o'-ik in nook'  
 HAB-A2sg rápido lavar-TR.INC A1sg ropa  
 'Lavas mi ropa rápido'
- b. Yaan in **ka'a** pak'-ik le ixi'im=o'  
 OBL A1sg otra.vez sembrar-TR.INC DEF maíz=DIST  
 'Voy a sembrar otra vez el maíz'
- c. Táan u **túutus** wen-el  
 PROG A3 de.mentira dormir-INTR.INC  
 'Está durmiendo de mentira'

El objetivo de este trabajo es aportar una descripción detallada de las propiedades morfosintácticas y semánticas de los preverbos, algo que no se ha hecho previamente en la literatura sobre el maya yucateco. El trabajo se divide en 4 apartados. El apartado 2 se enfoca en las propiedades morfosintácticas de los preverbos, demostrando cómo son distintos de otros elementos preverbiales en verbos compuestos. En el apartado 3 se argumenta desde la perspectiva semántica que los preverbos corresponden únicamente a la clase adverbial que Maienborn & Schaefer (2011) denominan "relacionada con el verbo." Esta clase de adverbios se diferencia de otras que están relacionados con la oración entera o con el estado mental del sujeto o del emisor. Se demuestra que los preverbos son modificadores de manera o de grado, tratando varios supuestos contraejemplos que no contradicen nuestra generalización. En el apartado 4, se

argumenta que, una vez establecidas las propiedades sintácticas y semánticas de los preverbos, es posible dividirlos en 2 subgrupos: un subgrupo que contiene modificadores de manera que son modificadores del núcleo verbal y otro subgrupo que contiene predicados de eventos que son modificadores de la frase verbal. Se presentan varias diferencias entre los subgrupos además de las maneras en que se pueden interactuar el uno con el otro y se esboza un análisis sintáctico tentativo que captura sus diferencias. Finalmente, en el apartado 5, se presentan las conclusiones, mencionando las posibles extensiones de nuestra descripción a otras lenguas mayas.

## 2. Las propiedades morfosintácticas de los preverbos

El primer aporte importante de este trabajo es establecer un conjunto de criterios morfosintácticos para identificar un preverbo. La razón por la cual es importante tener estos criterios es porque los preverbos parecen superficialmente a raíces que forman compuestos verbales. De hecho, hay una tradición en la literatura sobre el maya yucateco de incluir los preverbos en las descripciones de los verbos compuestos (Sullivan 1984; Bricker, Po'ot Yah & Dzul de Po'ot 1998; Gutiérrez Bravo 2002; Petatillo Chan 2020). En este apartado, presentamos tres criterios que se pueden usar para identificar un preverbo y distinguirlo de un verbo compuesto<sup>1</sup>. En la sección 2.1, damos un trasfondo sobre los componentes claves de la oración simple en el maya yucateco para entender las secciones posteriores. En la sección 2.2, demostramos que un preverbo, a diferencia de un verbo compuesto, no requiere un sufijo de clase específico para indicar qué tipo de verbo transitivo que es. En la sección 2.3, demostramos que los preverbos tiene cierta flexibilidad en la posición sintáctica que ocupa entre el morfema del juego A y la raíz verbal, a diferencia de las raíces en un verbo compuesto. Finalmente, se demuestra en la sección 2.4 que algunas palabras que funcionan como preverbos en la posición entre el pronombre de juego A y la raíz verbal también pueden pertenecer a otras categorías léxicas.

### 2.1 Trásfondo: La oración simple en maya yucateco

El maya yucateco es una lengua maya de la rama yucateca que se habla principalmente en los estados mexicanos de Campeche, Quintana Roo y Yucatán. Aunque no hay una gramática exhaustiva actual, existe una rica tradición de investigaciones lingüísticas sobre el maya yucateco que contienen descripciones detalladas de sus características gramaticales (Andrade 1957; Blair 1964; Lehmann 1993; Bricker, Po'ot Yah & Dzul de Po'ot 1998; Bohnemeyer 2002; Briceño Chel 2006; Verhoeven 2007, entre otros). En la primera sección de este trabajo, nos

---

<sup>1</sup>Usamos “verbo compuesto” como un hiperónimo para verbos que se componen de más de una raíz. En algunos trabajos se usa el término incorporación (de sustantivos, adjetivos, etc.) como etiqueta para estos verbos. Dado el enfoque de este trabajo, esta distinción es irrelevante. Lo único que queremos demostrar es que las secuencias preverbo-verbo se comportan de una manera distinta de otras secuencias superficialmente parecidas, sin importar si se tratan como verbos compuestos o incorporación (véase Sullivan 1984; Bricker, Po'ot Yah & Dzul de Po'ot 1998; Gutiérrez Bravo 2002; Petatillo Chan 2020).

apoyamos de estas descripciones para presentar la información gramatical de fondo del maya yucateco que será importante para entender el resto del trabajo sobre los preverbos. En la segunda sección hablamos brevemente sobre la metodología empleada en la recolección de datos para este estudio.

Las cláusulas en el maya yucateco se construyen alrededor de lo que se ha etiquetado como el “complejo verbal” que contiene los componentes en la tabla 1.

Tabla 1. El complejo verbal (con ejemplo y glosa acompañantes)

Marcador de Asp/Mod	Juego A	Raíz verbal	Sufijo de clase	Sufijo de estatus	Juego B
k-	-in	na’ak	-s	-ik	-ech
HAB	A1sg	subir	CAUS	TR.INC	B2sg

Primero, hay un marcador de aspecto o modo que precede un morfema, llamado *juego A* en la literatura mayista, que indiza los rasgos de persona y número de los sujetos transitivos (todos los aspectos y modos) e intransitivos (unos aspectos y modos). El marcador de aspecto o modo puede formar una palabra fonológica con el morfema del juego A. Después, hay una raíz verbal que puede tener hasta dos sufijos posibles. El primer sufijo es lo que llamaremos “sufijo de clase”. Dentro de los verbos transitivos e intransitivos, el sufijo de clase indica qué tipo de transitivo o intransitivo es la raíz verbal. Por ejemplo, los transitivos causativos se marcan con *-s*. Es importante notar que no todos los verbos llevan la marca de sufijo de clase. El segundo sufijo se llama estatus. La forma del sufijo depende tanto del marcador de aspecto/modo como de la transitividad. El sufijo de estatus para los verbos transitivos en aspecto incompletivo es *-ik*. Por último, hay un morfema llamado *juego B* que indiza los rasgos de persona y número del objeto directo de los verbos transitivos y los sujetos intransitivos (en unos aspectos y modos). La presentación de los ejemplos con glosas y traducciones seguirá el formato basado en estos componentes del complejo verbal tal como se puede observar en (5).

- (5) K-in na’ak-s-ik-ech  
 HAB-A1sg subir-CAUS-TR.INC-B2sg  
 ‘Te subo/alzo/levanto’

Cuando hay argumentos expresos o modificadores verbales, suelen aparecer en posiciones que preceden o suceden al complejo verbal. Antes del complejo verbal, hay una posición para tópicos, marcados con el enclítico *=e’*, seguida de una posición de foco preverbal. Después del complejo verbal, los argumentos y modificadores aparecen en posiciones neutrales (aunque también hay focalización *in situ*). Los ejemplos en (3), de la introducción, se repiten en (6) como ilustración de las posiciones pre o pos complejo verbal que pueden ocupar los argumentos expresos y los modificadores.

- (6) a. Jujump'ítil=e' k-u wéek-el ja'.  
 poco.a.poco=TOP HAB-A3 derramar-INTR.INC agua  
 'Poco a poco, el agua se derrama'
- b. Jujump'ítil (k)-u wéek-el ja'.  
 poco.a.poco HAB-A3 derramar-ITV.INC agua  
 'Es poco a poco que se derrama el agua'
- c. K-u wéek-el ja' jujump'ítil  
 HAB-A3 derramar-INTR..INC agua poco.a.poco  
 'El agua se derrama poco a poco'

En (6a) hay un adverbio topicalizado y un argumento expreso en la posición posverbal. En (6b), hay un adverbio focalizado y un argumento en la posición posverbal. En (6c), tanto el argumento expreso como el adverbio ocupan posiciones posverbales.

Esta descripción básica de las cláusulas simples del maya yucateco ayudará a entender los apartados siguientes. Como ya se mencionó en la introducción, nuestro enfoque principal estará centrado en el espacio entre el morfema de juego A y la raíz verbal - la posición donde aparecen los preverbos.

## 2.2 El sufijo de clase -t (aplicativo): diferencias entre verbos compuestos y preverbos

En el maya yucateco la composición es un mecanismo productivo para formar verbos. Un grupo de verbos compuestos consiste en una raíz verbal seguida de una raíz nominal V-N. La raíz nominal puede ser el objeto directo del verbo o una parte del cuerpo que describe la manera en que se desempeña la acción descrita por el verbo.

- (7) a. Ko'ox joy-ja'-t-ik le pak'al=o' (Sullivan 1984: 145)  
 HORT esparcir-agua-APL-TR.INC DEF sembrado=DIST  
 'Vamos a regar el sembrado'
- b. K-in lom-k'ab-t-ik-ech (Sullivan 1984: 151)  
 HAB-A1sg apuñalar-mano-APL-TR.INC-B2sg  
 'Te pico con el dedo'

El otro grupo de verbos compuestos consiste en una raíz variable (puede ser verbal, nominal, adjetival o adverbial) seguida de una raíz verbal: X-V. El elemento X puede interpretarse como un modificador del verbo o bien puede describir una acción integrada como se ve en (8).

- (8) a. T-a ch'eb-k'os-**t**-aj  
 PFV-A2sg chueco-cortar-APL-TR.CMPL  
 'Lo cortaste chueco'
- b. T-u ts'uum-lom-**t**-aj le bejiiga=o' (Petatillo Chan 2020: 1)  
 PFV-A3 desinflar-pinchar-APL-TR.CMPL DEF globo=DIST  
 'Desinfló el globo pinchándolo'

Una característica morfológica importante de los verbos compuestos es que todos llevan el mismo sufijo de clase cuando son transitivos: el llamado aplicativo *-t* (en negritas en los ejemplos de arriba). Además de los verbos compuestos, este sufijo aparece en una clase de raíces simples cuando funcionan como verbos transitivos (9a), pero no en otras (9b).

- (9) a. K-u ts'iib-**t**-ik  
 HAB-A3 escribir-APL-TR.INC  
 'Lo escribe'
- b. K-u k'os-ik  
 HAB-A3 cortar-TR.INC  
 'Lo corta (con tijeras)'

El análisis predominante de la diferencia observada en (9) es que (9a) es un proceso derivativo que agrega un argumento a una raíz simple o complejo que es verbo-nominal, típicamente agentivo y de causa interna (Lucy 1994; Bricker, Po'ot Yah & Dzul de Po'ot 1998; Lois & Vapnarsky 2003; Bohnemeyer 2004). Una observación clave para la discusión que sigue tiene que ver con el contraste entre (8a) y (9b). En estos ejemplos se ve que la raíz *k'os* 'cortar con tijeras' no acepta el aplicativo cuando funciona como un verbo transitivo simple, pero cuando es el segundo elemento en un verbo compuesto, la presencia del aplicativo se vuelve obligatoria. Esto indica que la presencia de este sufijo de clase no puede deberse a la presencia de una raíz en particular (como *k'os*), sino que tiene que ser sensible a la composición.

La presencia de un preverbo genera una secuencia que es superficialmente idéntica a un compuesto X-V. Sin embargo, a diferencia de un verbo compuesto, la combinación preverbo - verbo no provoca la presencia del sufijo aplicativo. En (10) se ve que la raíz transitiva *tsaj* 'freír' no lleva el aplicativo *-t* como sufijo de clase. La presencia de *k'as* 'medio' en la posición entre el juego A y la raíz tampoco lleva un sufijo de clase.

- (10) a. T-u tsaj-(**\*t**)-aj le paanucho=o'  
 PFV-A3 freír-(APL)-TR.CMPL DEF panucho=DIST  
 'Frió el panucho'
- b. T-u k'as tsaj-(**\*t**)-aj le paanucho=o'  
 PFV-A3 medio freír-(APL)-TR.CMPL DEF panucho=DIST  
 'Medio frió el panucho'

Sugerimos que este perfil morfológico se puede usar como un criterio para distinguir entre elementos preverbales que forman un compuesto y elementos preverbales que se deben tratar como preverbos. El criterio solamente se puede aplicar a raíces transitivas simples que no requieren el aplicativo, llamémosle *V*. Si se agrega otra raíz, llamémosle *X*, a la posición preverbal, hay dos resultados morfológicos posibles, que se ilustran en (11)

- (11) a.  $V-(*)t \rightarrow X-V-t$  perfil morfológico de un compuesto X-V  
 b.  $V-(*)t \rightarrow X V-(*)t$  perfil morfológico de un preverbo (X) - raíz verbal (V)

En (11a), tenemos un compuesto porque la presencia del aplicativo se vuelve obligatoria. En (11b), tenemos un preverbo porque la presencia del aplicativo sigue siendo inaceptable. Creemos que esta diferencia morfológica sirve como prueba de que los preverbos no deben analizarse como parte de un proceso morfológico de componer raíces, sino que son modificadores sintácticos de un verbo que no alteran la clase morfológica a la cual pertenece.

### 2.3 La flexibilidad sintáctica de los preverbos

Una consecuencia de distinguir entre raíces que forman compuestos tipo X-V y preverbos es que debe haber más flexibilidad sintáctica asociada con los preverbos. Hay dos maneras en que se puede observar esto. La primera tiene que ver con las posiciones posibles de un preverbo con respecto a la primera raíz en un compuesto. Empecemos con el conjunto de ejemplos en (12), que se construyen a base de la raíz transitiva simple *laj* ‘abofetear.’

- (12) a. Táan u laj-(\*t)-ik  
 PROG A3 abofetear-(\*APL)-TR.INC  
 ‘Lo está abofeteando’  
 b. Táan u mamak’-laj-\*(t)-ik  
 PROG A3 repetidamente-abofetear-\*(APL)-TR.INC  
 ‘Lo está abofeteando repetidamente’  
 c. Táan u chan laj-(\*t)-ik  
 PROG A3 poco abofetear-(\*APL)-TR.INC  
 ‘Lo está abofeteando nomás’

Como se puede ver en (12), *laj* no requiere el aplicativo en su uso transitivo. Por el criterio establecido en la sección 2.2, concluimos que *mamak’* ‘repetidamente’ forma un verbo compuesto con *laj* porque el aplicativo se vuelve obligatorio (12b). Por otro lado, *chan* ‘poco/pequeño’ se debe tratar como preverbo porque no provoca la presencia del aplicativo.

Dado que *mamak’* es parte de una raíz compleja y *chan* es modificador sintáctico del verbo, una hipótesis importante surge con respecto al orden de estos dos elementos preverbales.

El preverbo debe poder modificar un verbo compuesto en la posición justo antes del primer elemento en el compuesto, pero el primer elemento en un compuesto no debe poder preceder a un preverbo. Los ejemplos en (13) sirven como apoyo a esta hipótesis.

- (13) a. Táan u chan mamak'-laj-t-ik  
 PROG A3 poco repetidamente-abofetear-APL-TR.INC  
 'Lo está abofeteando repetidamente nomás'
- b. \*Táan u mamak' chan laj-t-ik  
 PROG A3 repetidamente poco abofetear-APL-TR.INC  
 'Lo está abofeteando repetidamente nomás'

Se puede observar en (13a) que un elemento identificado como preverbo puede preceder a un elemento identificado como parte de un compuesto. Al contrario, un elemento identificado como parte de un compuesto no puede preceder a un preverbo, como se ve en (13b). Estos datos confirman que los preverbos deben tratarse como modificadores sintácticos de verbos creados en el componente morfológico y no como elementos que se componen con los verbos en el componente morfológico para crear verbos compuestos.

Otra manera en que podemos ver la flexibilidad sintáctica de los preverbos es en secuencias de múltiples preverbos. Aunque ocupan un espacio restringido dentro del complejo verbal, es posible generar secuencias de dos preverbos. Para ilustrarlo, empecemos con el conjunto de datos en (14).

- (14) a. T-u lox-aj  
 PFV-A3 pegar-TR.CMPL  
 'Le pegó'
- b. T-u ts'íik lox-aj  
 PFV-A3 agresivamente pegar-TR.CMPL  
 'Le pegó agresivamente'
- c. T-u túutus lox-aj  
 PFV-A3 de.mentira pegar-TR.INC  
 'Fingió pegarle'

Según el criterio establecido en la sección 2.2, *ts'íik* 'agresivamente' y *túutus* 'de mentira' deben tratarse como preverbos porque no provocan la presencia del aplicativo con una raíz transitiva. Lo interesante, es que estos dos preverbos pueden aparecer en el mismo complejo verbal. El orden es flexible y corresponde con distintos ámbitos semánticos.

- (15) a. T-u túutus ts'íik lox-aj túutus > ts'íik  
 PFV-A3 de.mentira agresivamente pegar-TR.INC  
 'Fingió pegarle agresivamente'



- b. T-u      ts'íik              túutus      lox-aj              ts'íik > túutus  
 PFV-A3 agresivamente de.mentira pegar-TR.INC  
 'Fingió agresivamente pegarle'

(15a) describe una situación en que el sujeto finge pegarle agresivamente a otra persona. Es decir, las pegadas son duras y agresivas. (15b) describe una situación en que el sujeto finge de manera agresiva pegarle a otra persona - es decir las fintas son exageradas pero las pegadas no.

El orden flexible de unos preverbos con respecto a otros demuestra una vez más que son modificadores sintácticos, a diferencia de los elementos iniciales en compuestos tipo X-V. Cabe notar, sin embargo, que hay ciertas restricciones sobre el orden entre dos preverbos. Por ejemplo, los preverbos *chan* 'poco/pequeño' y *papa* 'repetidamente' tienen que aparecer en un orden fijo.

- (16) a. Táan u    chan papa'              lox-ik  
 PROG A3 poco repetidamente pegar-TR.INC  
 'Está pegándole repetidamente nomás'  
 b. \*Táan u    papa'              chan lox-ik  
 PROG A3 repetidamente poco pegar-TR.INC  
 Lectura buscada: 'Repetidamente está nomás pegándole'

En el apartado 4 abajo presentamos evidencia de que hay dos clases de preverbos que aparecen en un orden fijo una con respecto a la otra por razones semánticas.

## 2.4 Los preverbos en comparación con otras categorías sintácticas

La mayoría de los preverbos tienen palabras homólogas que pueden aparecer en otras posiciones sintácticas asociadas con distintas categorías léxicas, como se puede observar en (17)-(20).

- (17) Preverbo / Clasificador numeral: *múul*  
 a. Táan k      múul      páan-ik              le    lu'um=o'  
 PROG A1pl en.grupo escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST  
 'Estamos escarbando la tierra en grupo'  
 b. jun-múul tuunich  
 uno-CLF    piedra  
 'una pila de piedras'
- (18) Preverbo / Numeral: *ka'a*  
 a. Yaan in      ka'a      pak'ík              le    ixi'im=o'  
 OBL A1sg otra.vez sembrar-TR.INC DEF maíz=DIST  
 'Voy a sembrar el maíz otra vez'

- b. ka'a-túul miis  
 dos-CLF gato  
 'dos gatos'

(19) Preverbo / Adjetivo: *k'as*

- a. T-u k'as tsaj-aj le paanucho=o'  
 CMPL-A3 medio freír-TR.CMPL DEF panucho=DIST  
 'Medio frió el panucho'
- b. K'as-ech  
 feo-B2sg  
 'Eres feo'

(20) Preverbo / adverbio: *séeb*

- a. Táan u séeb póol-ik le che'=o'  
 PROG A3sg rápido tallar-TR.INC DEF árbol=DIST  
 'Está tallando rápido el árbol'
- b. Séeb u bin  
 Rápido A3 ir  
 'Va rápido'

Comparar los preverbos con sus palabras homólogas sirve como una prueba adicional de las características léxicas especiales de aquéllos. En primer lugar, pueden tener significados diferentes de las palabras homólogas que se usan en otras posiciones (p. ej. *k'as*-pv 'medio' vs. *k'as*-A 'feo'). En segundo lugar, la forma del preverbo puede o no llevar morfología derivativa. Por ejemplo, el preverbo *utsil* 'bien' es homólogo con el adverbio *utsil* 'bien' y no el adjetivo *uts* 'bueno.' Tiene que llevar el sufijo adverbial *-il* en la posición del preverbo. Por otro lado, el preverbo *chaambel* 'lento' es homólogo con el adjetivo *chaambel* 'lento' y no con el adverbio *chaambelil* 'lento/lentamente.' Esto indica que la forma que toman los preverbos parece ser lexicalizada.

### 3. Los preverbos dentro de la tipología semántica de los adverbios

En este apartado nos enfocamos en una descripción de los campos semánticos a los cuales pertenecen los preverbos. En la sección 3.1 se presenta una lista de los preverbos que hemos podido identificar organizada por el significado que tienen. Demostramos que los preverbos tienen significados relacionados principalmente con 'manera' y 'grado.' En la sección 3.2 se arguye que los significados identificados al nivel descriptivo corresponden a una clase natural dentro de la tipología de adverbios propuesta en Maienborn & Schaefer (2011). A saber, los preverbos se limitan a lo que se llama modificación "relacionada con el verbo" en esta tipología. Para terminar este apartado, presentamos algunos casos de estudio en que un preverbo parece

tener intuitivamente un significado diferente de los que cuentan como “relacionados con el verbo” y demostramos que hay evidencia a favor de tratar estos supuestos contraejemplos como miembros de la clase de modificadores “relacionados con el verbo.”

### 3.1 Clasificación semántica de los preverbos

Recopilamos una lista de preverbos de textos y trabajos lingüísticos y luego revisamos la lista con 4 hablantes nativos de maya yucateco además de juicios gramaticales y semánticos del tercer autor (por orden alfabético). Hay ciertos preverbos que presentan variación en cuanto a su aceptabilidad<sup>2</sup> pero todos los que aparecen en la lista de abajo son estables en su uso para los hablantes consultados. Los preverbos se pueden dividir en dos clases principales, manera y grado, dentro de las cuales hemos propuesto subdivisiones intuitivas basadas en sus significados.

Tabla 2. Preverbos de manera

Compulsivo - la acción se percibe con inicios repentinos o sin control aparente	<i>chich</i> ‘fuerte/rápido’ <i>k’anaj</i> ‘a prisa’ <i>jan</i> ‘repentino’ <i>páat</i> ‘empapar’ <i>séeb</i> ‘rápido’ <i>téek</i> ‘abrupto’
Distributivo/cuantificacional: la acción se percibe distributiva sobre el objeto u objetos. Indica que pertenecen a un evento de dominio (cf. Ernst 2004)	<i>láaj</i> ‘completamente’ <i>tíul</i> ‘completo’
Integrativo: la acción se percibe integrativa/incluyente de más de un sujeto/objeto	<i>much</i> ‘recíproco’ <i>míuch</i> ‘conjunto’ <i>míul</i> ‘junto’, <i>jóol</i> ‘total’ <i>paklam</i> ‘en conjunto’ <i>tíul</i> ‘completo’
Modal: la acción se percibe desde un modo/juicio, ya sea de manera evaluativa o incluyendo posturas epistémicas (cf. Ernst 2007)	<i>baj</i> ‘como sea’ <i>chen</i> ‘simplemente’ <i>ki</i> ‘rico/gustoso’ <i>k’anaj</i> ‘apurado’ <i>k’as</i> ‘medio’ <i>ma’alob</i> ‘bueno’ <i>noj</i> ‘grande/importante’

<sup>2</sup>Por ejemplo, encontramos las palabras *asab* ‘más/mucho’, *che* ‘repentinamente’ y *óol* ‘casi’ usadas como preverbos en un corpus, pero ninguno de los hablantes nativos consultados los acepta como preverbos.

	<i>nonoj</i> ‘en juego’ <i>pach</i> ‘vacilada’ <i>tuutus</i> ‘fingir/de-mentiras’ <i>yáax</i> ‘primero’
--	--

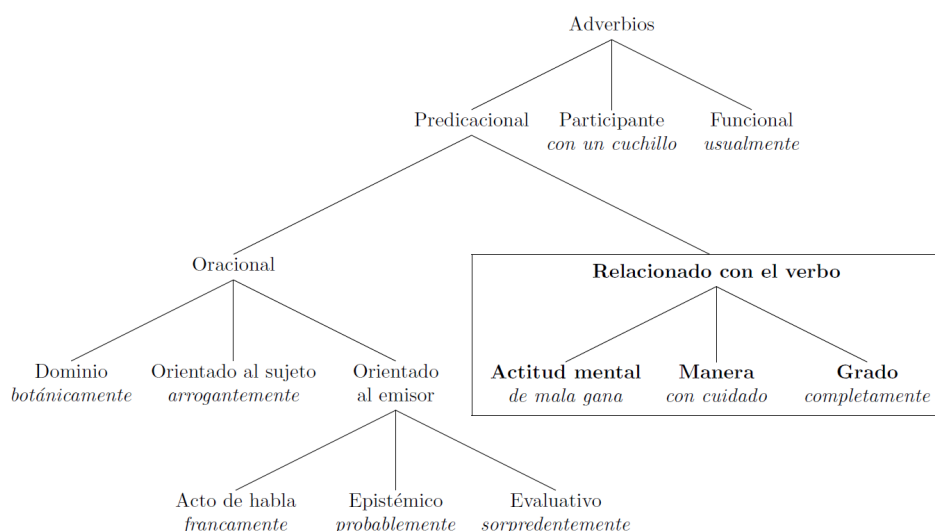
Tabla 3. Preverbos de grado

Intensidad: indica el alcance o intensidad con que se realiza la acción (cf. Maienborn & Schaefer 2011)	<i>jach</i> ‘repentino’ <i>k’a’am</i> ‘recio’ <i>k’anaj</i> ‘apurado’ <i>sen</i> ‘mucho’ <i>senkech</i> ‘mucho’
Iterativo: indica el grado de repetición constante de la acción	<i>babaj</i> ‘varias veces como sea’ <i>ka’a</i> ‘segundo’ <i>papa</i> ‘empapada’ <i>xanxan</i> ‘tardado’
Durativo: indica que la acción se realiza con grados de duración	<i>chan</i> ‘poco/minucioso’ <i>chaambel</i> ‘lento’ <i>chen</i> ‘solo’ <i>jets</i> ‘detenido’ <i>xaan</i> ‘tardado’

### 3.2 Los preverbos dentro de la tipología semántica general de los adverbios

En esta sección situamos a los preverbos dentro de una tipología semántica más general de los adverbios. Maienborn & Schaefer (2011) proponen que los adverbios se pueden organizar en grupos según su función semántica. En (21) se puede observar que los preverbos se limitan a la subclase de adverbios que tienen significados “relacionados con el verbo”, a diferencia de otros adverbios que pueden ser modificadores al nivel de la oración o el acto del habla.

## (21) Tipología semántica de los adverbios (Maienborn &amp; Schaefer 2011)



Ésta es una generalización importante que requiere una explicación. En el apartado 4 proponemos que hay una conexión entre la posición sintáctica de los preverbos dentro de la frase verbal y sus posibles significados. Antes de adentrarnos en los detalles sintácticos, cabe revisar las propiedades de algunos preverbos que tienen significados que parecen pertenecer a otras clases de adverbios aparte de los que están relacionados con el verbo.

### 3.3 Estudios de caso de algunos preverbos

Hay algunos preverbos que parecen tener significados distintos de los adverbios que forman parte del grupo relacionado con el verbo. Por ejemplo, *chéen* ‘solamente’ parece tener el significado de un adverbio cuantificacional que opera al nivel de la oración, *múul* ‘en grupo’ parece introducir un participante y *ts’iik* ‘bravo/agresivamente’ parece tener un significado orientado al sujeto. Demostraremos que, a pesar de tener tales significados desde una perspectiva intuitiva, no son contraejemplos a la generalización de arriba. Cuando aparecen en la posición preverbal, adquiere lecturas de manera.

#### 3.3.1 *Chéen* ‘solamente’

*Chéen* ‘solamente’ es uno de los preverbos más comunes. Aparte de su uso como preverbo, se usa como adverbio sensible al foco (ingl. ‘focus-sensitive operator’) con una semántica parecida a la de ‘just’ u ‘only’ en el inglés.

- (22) Beto=e’ chéen soopa k-u jan-t-ik.  
 Beto=TOP solamente sopa HAB-A3 comer-APL-TR.INC  
 ‘Beto solamente come sopa’

En (22), parece que *chéen* es un adverbio funcional/cuantificacional, no de la clase relacionada con el verbo. Sin embargo, cuando el mismo morfema aparece en posición preverbal tiene un significado que se traduce como ‘casualmente’ o ‘simplemente.’<sup>3</sup>

- (23) Beto=e’ k-u chéen jan-t-ik soopa.  
 Beto=TOP HAB-A3 solamente comer-APL-TR.INC sopa  
 ‘Beto simplemente como sopa’

El uso de *chéen* como preverbo en (23) indica la manera de comer, no un significado que cuantifica sobre diferentes eventos de comer. Otra prueba de esta diferencia se puede observar en (24). Cuando *chéen* se usa como adverbio cuantificacional hay un entañamiento de exhaustividad, (24a) demuestra la inaceptabilidad de unacontinuación. Por otro lado, cuando se usa como preverbo no existe tal entañamiento de exhaustividad. En (24b), se observa que la continuación *beyxan taako* ‘y también tacos’ es aceptable.

- (24) a. #Beto=e’ chéen soopa k-u jan-t-ik. Bey-xan taako  
 Beto=TOP solamente sopa HAB-A3 comer-APL-TR.INC así-también taco  
 Lectura buscada: #‘Beto solamente come sopa. Y también tacos.  
 b. Beto=e’ soopa k-u chéen jan-t-ik. Bey-xan taako  
 Beto=TOP sopa HAB-A3 simplemente comer-APL-TR.INC así-también taco  
 ‘Beto simplemente come sopa. Y también tacos.’

Aunque tiene distintos significados en otras posiciones, *chéen* en la posición de preverbo es un adverbio de manera. Así que no es un contraejemplo a la generalización en (21).

### 3.3.2 *Míul, Míuch* ‘en grupo, juntos’

, Las raíces *míul* y *míuch*, además de sus usos como preverbos, tienen significados asociados con diversas categorías gramaticales: ‘cerro’, ‘pila’, ‘grupo’, ‘amontonarse’, ‘aglomerar’ o ‘juntar.’ En su uso como preverbo, ambos morfemas expresan que una acción se realiza en grupo.

- (25) Táan k míuch’ meyaj  
 PROG A1pl en.grupo trabajar  
 ‘Estamos trabajando en grupo/juntos’

<sup>3</sup>Se nota aquí que el adverbio ‘just’ en inglés demuestra una polifuncionalidad parecida. Otra complicación que no discutimos aquí es que *chéen*—igual que ‘just’, pero a diferencia de ‘only’ según ha sido investigado por Beaver y Clark 2003 entre otros — sólo es sensible al foco opcionalmente. Como todos estos casos de estudio, dejamos para el futuro una investigación más detallada de los varios usos de cada morfema.



*Ts'íik* puede tener un significado orientado al sujeto cuando es un predicado no verbal. En (28), la acción descrita por *u náats'al* 'su acercamiento/acercarse' es brava.<sup>5</sup>

- (28) Ts'íik úuch u náats'-al  
bravo ocurrió A3 acercar-INTR.INC  
'Fue bravo acercarse (el hecho de acercarse fue bravo)'

Por otro lado, cuando *ts'íik* aparece en la posición preverbal tiene una lectura de manera. En (29), se describe la manera en que una persona se está acercando.

- (29) Táan u ts'íik náats'-al  
PROG A3 bravo acercar-INTR.INC  
'Se está acercando agresivamente'

#### 4. Dos subclases de preverbos

En esta sección proponemos una división entre dos clases de preverbos que se basa tanto en posición sintáctica como interpretación semántica.

##### 4.1 Modificadores de V o SV

En la literatura sobre los adverbios, hay varios autores que proponen una división entre dos subtipos de adverbios de manera (Maienborn & Schaefer 2011, Morzycki, 2016 para resúmenes recientes de otras propuestas clasificatorias). McConnell-Ginet (1982) distingue entre "ad-verbs" que modifican el verbo mismo y "ad-sentences" que modifican un constituyente más grande y Schäfer (2008) marca una distinción similar entre adverbios de manera que son predicados de eventos y los que modifican un argumento de manera dentro del verbo.

Proponemos que los preverbos en maya yucateco se pueden dividir en dos grupos parecidos a los que se identifican en los trabajos mencionados arriba. Un grupo de preverbos se compone de modificadores del núcleo V y otro se compone de modificadores del sintagma verbal (SV).

Nuestra división se basa en tres propiedades de los preverbos.

La primera propiedad tiene que ver con restricciones lineales. Observamos en el apartado 2 que pueden haber secuencias de más de un preverbo. Hay algunas secuencias que no presentan flexibilidad en cuanto al orden de los preverbos como se puede ver en (30).

---

<sup>5</sup>Es importante notar que los significados orientados al sujeto parecen surgir solamente en contextos biclausales como (28). *Ts'íik* funciona como el predicado y el verbo nominalizado *u náats'al* es su sujeto. Hay un verbo ligero *úuch* que aparece entre el predicado y el verbo nominalizado. No vamos a analizar los detalles de estas construcciones pero algo que merece más investigación es la cuestión de por qué no vemos significados orientados al sujeto en los modificadores adverbiales en construcciones monoclausales.



- (30) a. Táan u chan papa' lox-ik.  
 PROG A3 poco de.una.vez golpear-TR.INC  
 'Lo está golpeando una y otra vez levemente'
- b. \*Táan u papa' chan lox-ik.  
 PROG A3 de.una.vez poco golpear-TR.INC  
 'Lo está golpeando levemente una y otra vez'

Para explicar estas restricciones, proponemos que hay dos posiciones posibles en que un preverbo puede integrarse dentro del sintagma verbal. Un preverbo como *papa'* es un modificador del núcleo verbal mientras un preverbo como *chan* es un modificador del sintagma verbal. La consecuencia de esta división es que los preverbos de aquel grupo (modificadores de V) siempre estarán en una posición más cerca del verbo que los preverbos de este grupo (modificadores de SV).

La segunda propiedad tiene que ver con la interpretación de secuencias de preverbos que sí presentan flexibilidad. Como mencionamos en el apartado 2, no todas las secuencias de preverbos son fijas como la de (30). Hay algunos preverbos que se pueden intercambiar como se puede observar en (31) (repetición de 15). Lo más importante de estas secuencias flexibles, como ya observamos en el apartado 2, son los distintos ámbitos de interpretación.

- (31) a. T-u túutus ts'íik jan-t-aj túutus > ts'íik  
 PFV-A3 de.mentira agresivamente comer-APL-TR.INC  
 'Fingió comerlo agresivamente'
- b. T-u ts'íik túutus jan-t-aj ts'íik > túutus  
 PFV-A3 agresivamente de.mentira comer-APL-TR.INC  
 'Fingió agresivamente comerlo'

Schäfer (2008), basándose en relaciones de ámbito parecidas, motiva un análisis donde algunos adverbios modifican el parámetro de manera del verbo mismo, mientras que otros son predicados de eventos. Algunos adverbios pueden funcionar como cualquiera de los tipos de modificador según el contexto. Estas dos clases corresponden a los modificadores de V (los de manera) y los modificadores del SV (los predicados de eventos). Proponemos que los preverbos como *túutus* y *ts'íik* pueden pertenecer a cualquiera de las dos clases, algo que se refleja en su flexibilidad sintáctica y el ámbito relativo.

La tercera propiedad que motiva nuestra división entre modificadores de V y modificadores de SV tiene que ver con los argumentos internos de los verbos modificados por los preverbos. Algunos preverbos muestran una interacción con el objeto directo. Por ejemplo, el preverbo *láaj* 'todo, por completo' requiere que haya un objeto directo plural o un objeto directo con una pluralidad de partes.

- (32) a. Contexto: Hay una puerta que fue cerrada por completo.  
 #T-u láaj k'al-aj le puerta=o'  
 PFV-A3 todo cerrar-TR.CMPL DEF puerta=DIST  
 Lectura buscada: 'Cerró la puerta por completo' #Objeto singular
- b. Contexto: Hay varias puertas que fueron cerradas.  
 T-u láaj k'al-aj le puerta=o'  
 PFV-A3 todo cerrar-TR.CMPL DEF puerta=DIST  
 'Cerró todas las puertas' Objeto plural
- c. T-u láaj sel-aankil a wíinkil-il bey=a'.  
 PROG-A3 todo pelar-AF A2 cuerpo-REL así=prox  
 'Se está pelando todo tu cuerpo así' Objeto con partes  
<https://yucatecmaya.github.io/LingView/#/story/21047806-1864-420f-9d68-538acfd2055c?8232>

Como tal, asumimos que un modificador de este tipo tiene que modificar no sólo a la raíz verbal, V, sino al SV para poder interactuar con el objeto directo de esta manera. Lo interesante es que esta propiedad semántica parece correlacionar con una posición sintáctica fija. Como se puede observar en (33), *láaj* tiene que ocupar la primera posición lineal en una secuencia de preverbos.

- (33) a. ??T-u séeb láaj meen-t-aj.  
 PFV-A3 rápido todo hacer-APL-TR.CMPL  
 Lectura buscada: 'Terminó todo rápido'
- b. T-u láaj séeb meen-t-aj.  
 PFV-A3 todo rápido hacer-APL-TR.CMPL  
 'Terminó todo rápido'

Sugerimos que esta correlación no es coincidencia. Según nuestra hipótesis *láaj* tendría que ser un modificador de SV, no de V, por su posición sintáctica. Sucede que desde esta posición puede interactuar con el argumento interno del verbo porque éste se integra antes de un modificador de SV. Por otro lado, un modificador del núcleo V se integra antes del argumento interno y solo puede modificar en el verbo el parámetro de manera.

En resumen, hemos propuesto que hay dos tipos de preverbos con distintas propiedades sintácticas y semánticas: modificadores de V y modificadores de SV.<sup>6</sup>

<sup>6</sup> Aunque no nos adentramos en un análisis detallado de la semántica aquí (véase AnderBois, Armstrong & Dzidz Yam 2023), se puede notar que esta estructura es compatible con la propuesta semántica de Schäfer (2008) para los dos subtipos de usos de adverbios de manera en inglés.

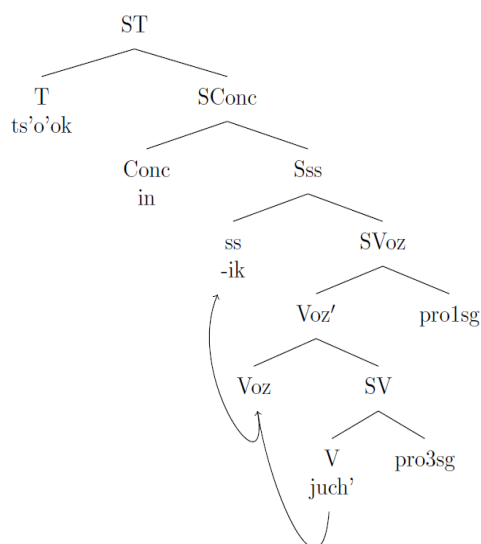
Tabla 4. Clases de preverbos

Modificadores de V	Modificadores de SV
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modificadores de manera</li> <li>• Siguen a otros preverbos en secuencias</li> <li>• Toman ámbito menor</li> <li>• No demuestran interacciones con el objeto directo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predicados de eventos</li> <li>• Preceden a otros preverbos en secuencias</li> <li>• Toman ámbito mayor</li> <li>• Pueden demostrar interacciones con el objeto directo</li> </ul>

## 4.2 Hacia un análisis

En esta sección esbozamos un posible análisis sintáctico de los preverbos, que toma en cuenta las propiedades de los modificadores de V y los modificadores del SV. Asumimos, siguiendo a Coon (2017) y Clemens & Coon (2018), que en las lenguas mayas una cláusula simple consiste en una capa léxica, una capa de Voz, una para los sufijos de estatus (ss), una para concordancia con el sujeto (el morfema ligado del juego A) y una capa para los marcadores de aspecto y modo (T). El orden de elementos que se observa en el complejo verbal (véase la tabla 1 en sección 2.1) se deriva mediante el movimiento de núcleos de V a ss. Una oración transitiva sin argumentos expresos tendría la estructura en (34).

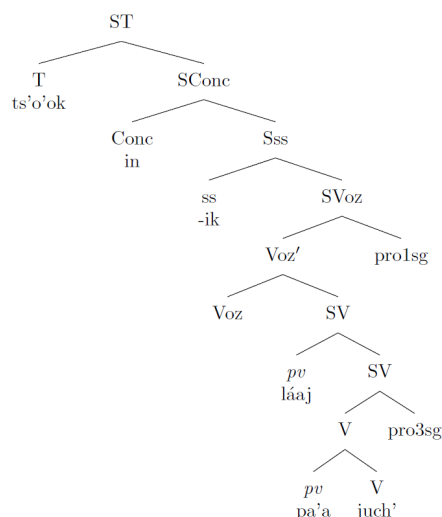
- (34) Ts'o'ok in juch'-ik  
 TERM A1sg moler-TR.INC  
 'Yo lo molí'



Proponemos que los preverbos son elementos adjuntos a la izquierda del núcleo V (modificadores de V) o del SV (modificadores de SV). Antes del movimiento que se deriva el

orden superficial del complejo verbal, una oración con un preverbo de cada clase se representa en (35).

- (35) Ts'o'ok in láaj pa'a juch'-ik  
 TERM A1sg todo de.una.vez moler-TR.INC  
 'Yo lo molí todo de una vez'



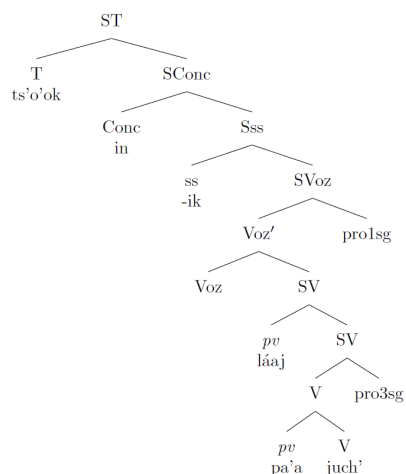
Aunque esta propuesta explica el orden de los verbos con respecto al núcleo verbal, no explica cómo se junta la raíz verbal con el sufijo de estatus *-ik*. Si se aplica el movimiento de núcleos de la misma manera que se aplica en una oración transitiva, sin preverbos, esperaríamos ver los preverbos en una posición posverbal. Para remediar este problema, proponemos tentativamente que una propiedad léxica del preverbo es el tener que ser parte de un núcleo complejo con el verbo. Para que se satisfaga este requisito léxico de los preverbos, se aplica una operación que se llama *ensamble-m* (m-merger) (Matushansky 2006; Nevins 2011; Kramer 2014) antes de que el núcleo del verbo se desplace a Voz y a ss. El *ensamble-m* es una operación que convierte una relación de especificador-núcleo en una relación donde el elemento en el especificador es parte de un núcleo complejo. Se ilustra cómo funciona la operación esquemáticamente en (36).

- (36) Ensamble-m

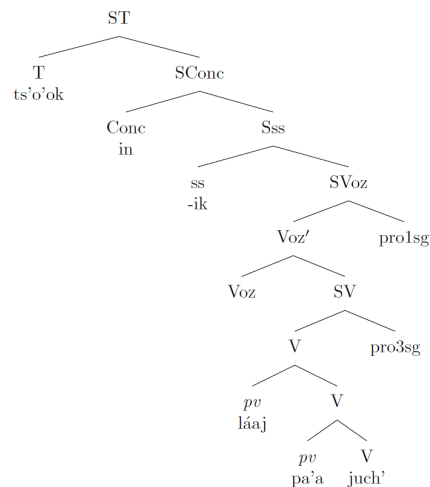


Los modificadores de V ya son parte de un núcleo complejo con el verbo, pero los modificadores de SV, antes de que se aplique el movimiento de núcleos, tienen que formar un núcleo complejo con el verbo mediante *ensamble-m*. Esto se puede ver abajo en (37).

## (37) Antes de ensamble-m

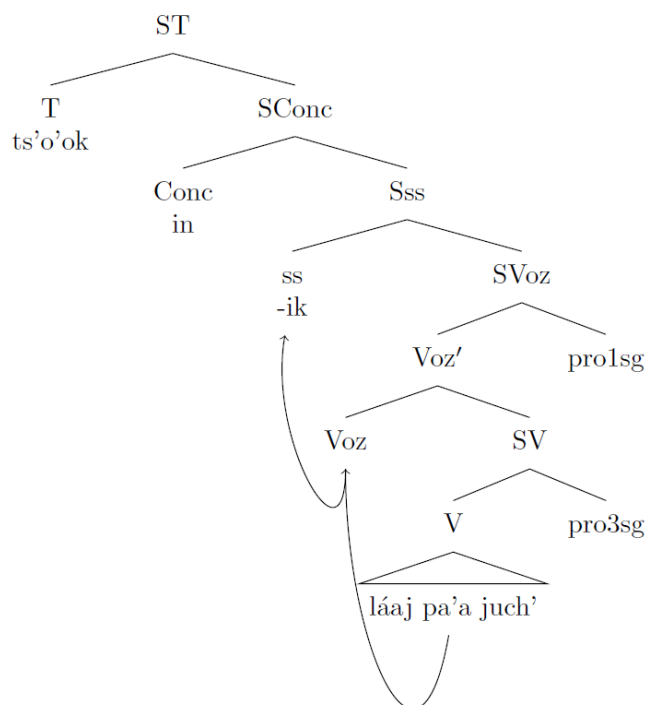


## Después de ensamble-m



Una vez que se forme el núcleo complejo con todos los preverbos, el conjunto (representado como triángulo abajo en 38) se mueve como una sola unidad a Voz y luego a ss para crear el complejo verbal.

## (38)



Con esta propuesta tentativa logramos explicar por qué los preverbos tienen los significados que tienen y cómo acaban en sus respectivas posiciones con relación a otros elementos dentro del complejo verbal. Esperamos explorar las consecuencias de esta hipótesis en futuros trabajos.

## 5. Conclusiones

En este trabajo hemos propuesto que el maya yucateco cuenta con una categoría de modificadores verbales que hemos denominado *preverbos*. En contraste con los adverbios, los preverbos solamente pueden aparecer en posiciones entre el pronombre ligado del juego A y el verbo. Hemos demostrado que los preverbos tienen características morfosintácticas que los distinguen de elementos preverbiales en los compuestos y que pertenecen generalmente a la clase semántica de modificadores de grado y manera. Finalmente, esbozamos un análisis tentativo que intenta integrar los preverbos en una teoría más general de la estructura sintáctica de las cláusulas simples de las lenguas mayas.

La descripción y análisis de los preverbos que hemos brindado aquí abre la posibilidad de investigar de manera más profunda esta categoría dentro de la familia lingüística maya. Una revisión superficial de la literatura revela que hay elementos parecidos que se han identificado en varias lenguas mayas como se puede apreciar en (39).

- (39) a. mi la=j-**komoñ**-mel-ø ch'ol (Vázquez Álvarez 2011: 140)  
IPFV PL=A1pl-juntos-hacer-B3  
'Lo hacemos juntos'
- b. k-u-**käs**=jeb'(-t)-ik itzaj (Hofling 2000: 82)  
INC-A3-medio=abrir(-APL)-TR.INC  
'Lo medio abre'
- c. 'u-**tuts'**-mek'-e'-ø u-ba-jo' yokot'an (Osorio May 2005: 185)  
A3-frente.a.frente-abrazar-TR.INC-B3 A3-sí-3pl  
'Se abrazan unos a otros'
- d. Ya=nax s-**bol**-tujuk'i-b-at tseltal de Oxchuc (Polian 2013: 734)  
INC=ENF A3-estúpido-regar-APL-B2sg  
[La caja de café], te la "pinche-regaba" así nomás
- e. Ix-ko-**komon**-man-ej jun libro chuj (Alonso-Ovalle & Royer 2020: 52)  
PFV-A1pl-komon-comprar-TR un libro  
'Sin pensarlo/sin orden, compramos un libro'
- f. X-ø-ko-**ka** al-nej jun ab'ix tu. q'anjob'al (Mateo Toledo 2008: 133)  
CMPL-B3sg-A1pl-dos decir-TR una noticia DEM  
'Dijimos esa noticia dos veces'

Cada uno de los ejemplos de arriba tiene un modificador verbal en negritas que aparece entre el pronombre ligado del juego A y la raíz verbal. Se suelen llamar "adverbios incorporados" en la mayoría de los trabajos citados. Será importante en investigaciones futuras determinar si estos adverbios incorporados deben tratarse como verbos compuestos o si su comportamiento es como el de los preverbos del maya yucateco. Por ejemplo, Mateo Toledo (2008: 131-134) presenta evidencia de q'anjob'al que demuestra que *ka(b')* 'dos' aparece en la posición preverbal pero forma un verbo compuesto con la raíz. Éste es un comportamiento diferente en maya yucateco con el *ka'a* 'otra vez' (como preverbo)/ 'dos' (como numeral). Otra cuestión

fundamental será identificar las categorías semánticas a las cuales pertenecen los adverbios incorporados, para ver si éstos pueden tratarse semánticamente como miembros de la misma clase de modificadores que los preverbos. Creemos que las características morfosintácticas y semánticas de los preverbos que hemos descrito aquí ayudarán a avanzar la descripción y análisis de esta clase fascinante de modificadores en la familia lingüística maya.

### Agradecimientos

Queremos agradecer a Miguel Oscar Chan Dzul y a Luis Erasto Cahum Balam por varias discusiones extensivas sobre los datos e ideas aquí. Gracias también a Jose Enrique Can Hau, Alexis Guadalupe Cauich Batun, Leidy María Couoh Pomol y Wendy Yadira Chan Ek por su buena voluntad y perspicacia en discutir los datos presentados aquí.

### Abreviaturas

1 = 1a persona	INC = incompletivo
2 = 2a persona	INTR = intransitivo
3 = 3a persona	OBL = obligatorio
A = pronombre ligado del juego A	PFV = perfectivo
B = pronombre ligado del juego B	PL = plural
AF = afectivo (sufijo afectivo/iterativo)	PROG = progresivo
ANTIP = antipasivo	PROX = demostrativo proximal
APL = aplicativo	REL = relacional (sufijo relacional)
CMPL = completivo	SG = singular
CLF = clasificador	TERM = terminativo
DEF = definido	TOP = tópico
DIST = demostrativo distal	TR = transitivo
HAB = habitual	

### Bibliografía

- Alonso Ovalle, Luis & Justin Royer. 2020. Random-choice modality: The view from Chuj (Mayan). En M. Franke et al. (eds.) *Proceedings of Sinn und Bedeutung* 24, vol. 1, 48–65. Osnabrück University.
- AnderBois, Scott & Grant Armstrong. 2016. On a transitivity-based split in Yucatec Maya control. Manuscrito sin publicar.
- AnderBois, Scott, Grant Armstrong & Edber Dzidz Yam. entregado. Yucatec Maya preverbs and the semantic typology of adverbs. Entregado para las actas SULA 12.
- Beaver, David & Brady Clark. 2003. Always and Only: Why Not All Focus-Sensitive Operators Are Alike. *Natural Language Semantics* 11: 323–362.
- Blair, Robert. 1964. Yukatek Maya noun and verb morpho-syntax. Tesis doctoral, Indiana University.

- Bohnenmeyer, Jürgen. 2002. *The grammar of time reference in Yukatek Maya*. Munich: Lincom.
- Bohnenmeyer, Jürgen. 2004. Split intransitivity, linking, and lexical representation: the case of Yukatek Maya. *Linguistics* 42: 67-107.
- Briceño Chel, Fidencio. 2006. *Los verbos del maya yucateco actual*. México DF: INALI
- Bricker, Victoria, Eleuterio Po'ot Yah & Ofelia Dzul de Po'ot. 1998. A dictionary of the maya language (as spoken in Hocabá, Yucatán). Salt Lake City: University of Utah Press.
- Cinque, Guglielmo. 1999. *Adverbs and functional heads: A cross-linguistics perspective*. Oxford University Press.
- Clemens, Lauren & Jessica Coon. 2018. Deriving verb-initial word order in Mayan. *Language* 94: 237–280.
- Coon, Jessica. 2017. Little-v Agreement and Templatic Morphology in Ch'ol. *Syntax* 20(2): 101–137.
- Ernst, Thomas. 2004. Principles of adverbial distribution in the lower clause. *Lingua* 114: 755–777.
- Ernst, Thomas. 2007. On the role of semantics in a theory of adverb syntax. *Lingua* 117: 1008–1033.
- Gutiérrez Bravo, Rodrigo. 2002. Formas verbales incorporadas transitivas en maya yucateco. En P. Levy (eda.) *Del cora al maya yucateco: estudios lingüísticos sobre algunas lenguas indígenas mexicanas*, 131–178. México DF: UNAM.
- Hofling, Charles Andrew. 2000. *Itzaj Maya Grammar*. Salt Lake City, UT: University of Utah Press.
- Kramer, Ruth. 2014. Clitic doubling or object agreement: the view from Amharic. *Natural Language & Linguistic Theory* 32: 593–634.
- Lehmann, Christian. 1993. Predicate classes in Yucatec Maya. *Función* 13-14: 195-272. Centro de Investigación de lenguas indígenas, Universidad de Guadalajara, México.
- Lois, Ximena & Valentina Vapnarsky. 2003. *Polyvalence of root classes in Yukatekan Mayan languages*. Munich: Lincom.
- Lucy, John. 1994. The role of semantic value in lexical comparison. *Linguistics* 32: 623-656.
- Maienborn, Claudia & Florian Schaefer. 2011. Adverbs and adverbials. En C. Maienborn, K. von Heusinger & P. Portner (eds.) *Semantics. An international handbook of natural language meaning*, 1390–1419. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Mateo Toledo, B'alam. 2008. The family of complex predicates in Q'anjob'al (Maya): their syntax and meaning. Tesis doctoral, Universidad de Texas-Austin.
- Mateo Toledo, B'alam. 2012. Complex Predicates in Q'anjob'al (Maya): The Verbal Resultative. *International Journal of American Linguistics* 78(4): 465–495.
- Matushansky, Ora. 2006. Head movement in linguistic theory. *Linguistic Inquiry* 37: 69–109.
- McConnell-Ginet, Sally. 1982. Adverbs and logical form: A linguistically realistic theory. *Language* 58: 144-184.
- Morzycki, Marcin. 2016. *Modification*. Cambridge, RU: Cambridge University Press.



- Nevins, Andrew. 2011. Multiple agree with clitics: Person complementarity vs omnivorous number. *Natural Language & Linguistic Theory* 29: 939–971.
- Osorio May, José del Carmen. 2005. Análisis de la morfología verbal del yokot'an, 'Chontal' del poblado de Tecoluta, Nacajuca, Tabasco. Tesis de maestría, CIESAS.
- Petatillo Chan, Rodrigo. 2020. Los predicados complejos en el maya yucateco. Tesis de maestría, CIESAS.
- Polian, Gilles. 2013. *Gramática del Tseltal de Oxchuc*. Mexico DF: CIESAS/Publicaciones de la Casa Chata.
- Schäfer, Martin. 2008. Resolving scope in manner modification. En O. Bonami & P. Cabredo Hofherr (eds.) *Empirical Issues in Syntax and Semantics* 7, 351–372.
- Sullivan, Paul. 1984. Noun incorporation in Yucatec Maya. *Anthropological Linguistics* 26: 138–160.
- Vázquez Álvarez, Juan Jesús. 2011. A grammar of Chol, a Mayan language. Tesis doctoral, Universidad de Texas-Austin.
- Verhoeven, Elisabeth. 2007. *Experiential constructions in Yucatec Maya: a typologically based analysis of a functional domain in a Mayan language*. Amsterdam: John Benjamins.